

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

# **ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ**

**ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ  
МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ  
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЇ**

**ДО 25-РІЧЧЯ  
ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**24 листопада 2016 р.**

**РІВНЕ 2016**

УДК 81'37  
ББК 81.2-3  
П 78

**П78**      **Проблеми лінгвістичної семантики** : Збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (24 листопада 2016 р.). – Рівне : РДГУ, 2016. – 196 с.

**The Problems of Linguistic Semantics** : The Collection of Conference Proceedings (November 24, 2016). – Rivne : RSUH, 2016. – 196 p.

У збірнику матеріалів Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Проблеми лінгвістичної семантики» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем лінгвістичної семантики: когнітивної семантики, зіставної семантики, лексичної та граматичної семантики, семантики і прагматики мовних одиниць, семантики тексту і дискурсу, семантики і перекладу.

The Collection of Conference Proceedings «The Problems of Linguistic Semantics» focuses on the topical issues of Linguistic Semantics: Cognitive Semantics, Contrastive Semantics, Lexical and Grammatical Semantics, Semantics and Pragmatics of Linguistic Units, Semantics of Text and Discourse, Semantics and Translation.

**Редакційна колегія:**

Голова редакційної колегії – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.

Відповідальний секретар – **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент.

**Члени редакційної колегії:**

**Павлова О.І.**, канд. філол. наук, професор; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Михайлова Є.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент.

Друкується за ухвалою вченої ради

Рівненського державного гуманітарного університету.

Наукові роботи друкуються в авторській редакції.

УДК 81'37 : 159.93-115

*О.В. Деменчук, д-р філол. наук*

*Рівненський державний гуманітарний університет*

## **ЛІНГВІСТИЧНА СЕМАНТИКА В АСПЕКТІ МІЖМОВНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ**

Сучасна лінгвістична семантика обстоє пріоритет когнітивно-функціонального підходу до вивчення значення мовних одиниць. Такий підхід декларує необхідність і доцільність моделювання змісту мовної одиниці або класу мовних одиниць за зразком концепту ситуації багатовимірного типу, який відтворює динаміку концептуалізації світу дискурсу (певної ситуації або її фрагмента) в аспекті різних варіантів світосприймання людини.

У перспективі міжмовних досліджень когнітивно-функціональний підхід покликаний розкрити не лише характерні способи кодування і частку розподілу в семантиці зіставляваних мовних одиниць інформації про внутрішній світ людини, характер її взаємодій з оточенням, а й виявити структури репрезентації знань, що відображають особливості національно-мовної картини світу, специфіку етнічного менталітету, універсальні та унікальні характеристики предметно-пізнавальної діяльності представників різних мовних спільнот.

### **1. Методологічні постулати як передумова міжмовного дослідження семантики мовних одиниць.**

1.1. *Екстенціональний постулат: семантика мовної одиниці є багатовимірною, оскільки багатовимірним є об'єкт пізнання.* Максима обстоє ідею емпіричного аналізу мовних явищ, визначаючи зумовленість теоретичної настанови лінгвіста чинником «зовнішніх» (екстралінгвістичних) інформаційних даних. Багатовимірна природа об'єкта передбачає його репрезентативність у вигляді конфігурації екстенціональних вимірів, які

засвідчують обсяг пізнавальної цінності цього об'єкта в заданих умовах пізнання (Ф.В. Лазарев, М.М. Новосьолов).

1.2. *Прагматичний постулат: семантика мовної одиниці є багатовимірною, оскільки багатовимірним є пізнання.* Максима корелює з автопойетичною (біологічною) концепцією теорії пізнання (У. Матурана, Ф. Варела), в якій визначальна роль відводиться спостерігачеві в аспекті його взаємодій з об'єктами зовнішнього поля. Багатовимірність пізнання виявляє стратегії спостереження об'єкта і тієї частини довкілля, яка входить у зону взаємодій цього об'єкта.

1.3. *Інтенціональний постулат: семантика мовної одиниці є багатовимірною, оскільки багатовимірним є мислення суб'єкта пізнання.* Максима обстоює ідею зумовленості теоретичних евристик лінгвіста чинником «внутрішніх» (ментальних) інформаційних даних. Важливим аспектом реалізації багатовимірного мислення в пізнавальній діяльності суб'єкта стає принцип інтенціональності свідомості, згідно з яким свідомість, виходячи з позицій пріоритетної поведінки людини (Дж. Брунер, Р. Шенк), спрямована не стільки на об'єкти реального світу, скільки на об'єкти самої свідомості (Е. Гуссерль).

## **2. Презумпції міжмовного дослідження семантики.**

Методика міжмовного дослідження семантики орієнтується на низку припущень (презумпцій):

2.1. *Презумпція когнітивної зумовленості значення.* Семантика мовної одиниці кодує інформацію про особливості сприйняття світу людиною у форматі певної концептуальної структури. Концептуальна структура є результатом мовного осмислення світу дискурсу (Р. Джакендофф, О.С. Кубрякова, Дж. Лакофф, Р. Ленекер, О.В. Падучева та ін.).

2.2. *Презумпція багатовимірності концепту.* Концептуальна структура багатовимірна. Така структура відтворює динаміку концептуалізації світу дискурсу (певної ситуації або її фрагмента) в перспективі різних варіантів

світосприймання людини (Ю.Д. Апресян, А. Вежбицька, О.Є. Кібрик, Ю.С. Степанов та ін.).

2.3. *Презумпція репрезентативності значення мовної одиниці в форматі концепту ситуації.* Значення обумовлюються ситуаціями (Ч. Філлмор). Концепт ситуації – це лексичне відображення у мові певного фрагмента дійсності (Л.М. Йорданська, І.О. Мельчук). Концепт ситуації упорядкований у вигляді конфігурації семантичних вимірів, кожний із яких відображає певний аспект концептуалізації ситуації або її фрагмента (О.Є. Кібрик, О.В. Падучева).

2.4. *Презумпція іконічної мотивованості мовної структури.* Існує відповідність відношень між частинами мовної структури та частинами концептуальної структури, яка відображає дійсність (Дж. Лакофф, Р. Джакендофф, Р. Ленекер, І.М. Кобозева та ін.).

2.5. *Презумпція гетерономіативності концепту.* Показником (репрезентантом) концептуальної структури можуть бути номінації різної «питомої ваги»: окреме слово, синтаксична конструкція або висловлення, в якому домінуючим предикатом є вершинне дієслово з відповідним кортежем актантів, засоби семантичної деривації (Н.Д. Арутюнова, М.М. Болдирєв, А.А. Залізник, О.С. Кубрякова та ін.).

2.6. *Презумпція релятивності іконічної мотивованості мовної структури.* Семантика лексики нерівномірно кодує та розподіляє інформацію концептуальної структури (М. Верспур, Р. Дірвен).

2.7. *Презумпція концептуальної еквівалентності.* Існують подібності і відмінності в мовній концептуалізації певної ситуації або її фрагмента (Е. Вайганд, В. Коллер).

2.8. *Презумпція міжмовних рангових зсувів.* Подібності і відмінності в мовній концептуалізації певної ситуації або її фрагмента встановлюються в перспективі залучення одиниць різних мовних рівнів (К. Джеймс).

3. *Tertium comparationis міжмовного дослідження семантики.* Обстоюється ідея використання моделі ситуації як *tertium*

*comparationis* у зіставленні семантики мовних одиниць. Модель ситуації – це еталон, який слугує основою мовної / мовленнєвої реалізації концепту ситуації. Як метамовний конструкт модель ситуації виявляє ознаки пропозиційної функції, в якій аргументи представляють результат осмислення людиною об'єктів внутрішнього світу (інтенціональні об'єкти) та / або об'єктів зовнішнього поля (екстенціональні об'єкти), а предикат – когнітивне уявлення про сам акт цього осмислення. З цього погляду модель ситуації представляє зміст мовної одиниці як реалізацію відношень ключових учасників ситуації. Доцільність використання моделі ситуації як основи зіставлення зумовлена чинником універсальності концептуалізації ситуації, її схематизації в аспекті базових когнітивних стратегій виокремлення, виділення, фокусування / дефокусування уваги тощо.

#### **4. Параметри зіставлення семантики мовних одиниць.**

Концепт ситуації відображає певний аспект концептуалізації ситуації або її фрагмента за параметрами, які визначають відношення та когнітивні / комунікативні характеристики учасників. В аспекті міжмовних досліджень такі параметри кваліфікуються не лише як показники обсягу семантичної конфігурації мовних одиниць, а й як багатовимірні осі, що визначають зони семантичної відповідності цих одиниць у мовах зіставлення. Ключовими параметрами, які відображають особливості концептуалізації ситуації в зіставлюваних мовах, є: рольовий (інформація про типову характеристику учасників ситуації), комунікативний (інформація про ступінь прагматичної значущості учасників ситуації), таксономічний (інформація про категоріальну характеристику учасників ситуації), референційний (інформація про денотативну, пов'язану з правильним ототожненням референта, характеристику учасників ситуації) та дейктичний (інформація про позиційну – просторову або часову – характеристику учасників ситуації).

## **ЗМІСТ**

### ***АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ:***

#### ***ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ.***

**ГЛАВАЦКАЯ Е.И.** УНИВЕРБАЦІЯ КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ  
КОМПРЕССИВНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В 3  
ЛИНГВИСТИКЕ

**ГУРБАНСЬКА С.О.** НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ  
ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНИХ СТІЙКИХ ВИСЛОВЛЮВАНЬ У 7  
ПОСТМОДЕРНІСТСЬКІЙ ХУДОЖНІЙ КАРТИНІ СВІТУ

**ДЕМЕНЧУК О.В.** ЛІНГВІСТИЧНА СЕМАНТИКА В АСПЕКТІ  
МІЖМОВНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ 11

**ТЕСЛЯ В.А.** МОВНА КОМУНІКАЦІЯ В КОНТЕКСТІ  
КУЛЬТУРИ 15

#### ***ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ СЕМАНТИКИ***

**ЄГОРОВА, А.В., ХАЛИМОН Т.Ю.** ОБРАЗ ЖІНКИ-ВОДІЯ В  
АНГЛОМОВНОМУ ТА УКРАЇНОМОВНОМУ ІНТЕРНЕТ- 19  
ДИСКУРСІ

**ОРЕЛ І.І.** СЕМАНТИЧНІ ВІДМІННОСТІ СТЕРЕОТИПІВ ВІД  
СИМВОЛІВ, ШТАМПІВ, КЛІШЕ, УПЕРЕДЖЕНЬ 22

**ПАВЛОВСЬКА Л.О.** ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ  
КУЛЬТУРНИХ СИМВОЛІВ У СЕМАНТИЦІ ПОБАЖАНЬ В 26  
АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ

**ПОТАПЧУК С.С.** ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ БРЕХНЯ В  
АСПЕКТІ МОВНИХ І КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ 31

**СЄЧІНА С.І.** РЕАЛІЗАЦІЯ ТЕОРІЇ ПРОТОТИПІВ ДЛЯ  
ПОЗНАЧЕННЯ ІДЕНТИЧНОСТІ В ПОЛІНАЦІОНАЛЬНІЙ 34  
ІСПАНСЬКІЙ МОВІ

### **ПРОБЛЕМИ ЗІСТАВНОЇ СЕМАНТИКИ**

**АЛАДЬКО Д.О.** МЕТАФОРИЧНІ МОДЕЛІ НАЙМЕНУВАННЯ  
ПОСУДУ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ КРІЗЬ  
ПРИЗМУ СОЦІАЛЬНИХ СТОСУНКІВ 37

**КУЧМА Т.В.** НОМІНАЦІЇ СОЦІАЛЬНОГО СТАТУСУ  
ЛЮДИНИ: СЕМАНТИЧНИЙ ТА ГЕНЕТИЧНИЙ АСПЕКТ (НА  
МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, ПОЛЬСЬКОЇ ТА НІМЕЦЬКОЇ МОВ) 40

**ЯНИЦЬКА О.М.** ЗІСТАВЛЕННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ  
КЛЮЧОВИХ ЛЕКСЕМ КОНЦЕПТУ ВІРА (НА МАТЕРІАЛІ  
АНГЛІЙСЬКОЇ, УКРАЇНСЬКОЇ ТА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВ) 44

### **ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА І ГРАМАТИЧНА СЕМАНТИКИ**

**АЛАДЬКО О.Д.** КВАЛІФІКАТИВНІ МЕТОНИМІЧНІ МОДЕЛІ В  
НОМІНАЦІЇ ПРЕДМЕТІВ ОДЯГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ 48

**РИШКОВА А.В.** ОНОМАСІОЛОГІЧНА СТРУКТУРА  
НІМЕЦЬКИХ КОМПОЗИТНИХ НАЙМЕНУВАНЬ ОСІБ 51

**ТАРАСЮК Н.Ю.** ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ВІДДІЄСЛІВНОЇ  
ТА ВІДІМЕННИКОВОЇ МОТИВАЦІЇ СЛОВОТВІРНОГО  
ЗНАЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОГО АД'ЄКТИВА 55

### **СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА МОВНИХ ОДИНИЦЬ**

**БІСОВЕЦЬКА Л.А.** ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ  
ОЦІНКИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ(НА МАТЕРІАЛІ  
ТВОРІВ І. РОЗДОБУДЬКО) 60

**БОРЗЕНКО О.П.** СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ  
ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНОЇ ОДИНИЦІ МОВИ 64

**BAUZER A.** TOWARDS MODELING SEMANTICS 67

**КОВТУН Я.П.** ОСОБЛИВОСТІ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ  
СЛОВОТВІРНОГО ТИПУ 70



<b>МИХАЙЛОВА Є.В. ПРИКМЕТНИКИ УЗАГАЛЬНЕНО-ВКАЗІВНОЇ СЕМАНТИКИ СУЧАСНОЇ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ</b>	73
<b>МОЗГОВА Я.О., ВОВКОГОН Ю.В. ОСОБЛИВОСТІ ПОЛІТОЛОГІЧНИХ ТЕРМІНІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ</b>	76
<b>РОМАНЮК С.К. ПРАГМАСЕМАНТИЧНІ КАТЕГОРІЇ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСУ</b>	79
<b><i>СЕМАНТИКА ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ</i></b>	
<b>КАЛІНІЧЕНКО М.М. ПОПУЛЯРНИЙ ГУМОР 1800-Х РОКІВ ТА ДЕМОКРАТИЧНА «КАРНАВАЛІЗАЦІЯ» АМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ МОВИ</b>	83
<b>ТАРАСОВА О.А. ФРАНЦУЗЬКИЙ ВІРШОВАНИЙ ДИСКУРС 19 СТОЛІТТЯ: ПРОБЛЕМА ХУДОЖНЬОЇ КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ СВІТУ</b>	88
<b><i>СЕМАНТИКА І ПЕРЕКЛАД</i></b>	
<b>ГУТНІЧЕНКО Ю.О. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ТЕРМІНІВ АВТОМОБІЛЬНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)</b>	92
<b>ДОВГАНЕЦЬ В.І., СМАЛЬ К.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДІЛОВОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ З УКРАЇНСЬКОЇ НА АНГЛІЙСЬКУ МОВУ</b>	96
<b>ДЖУРИЛО А.П. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДИЧНІ ЗАСАДИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ-ПЕРЕКЛАДАЧІВ</b>	99
<b>КОГУТ Д.О. ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ АСПЕКТИ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ-НЕОЛОГІЗМІВ ІЗ АВТОМОБІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ</b>	103
<b>КОНСТАНТІНОВА О.В. ЕКСПЛІКАЦІЯ В ПЕРЕКЛАДІ</b>	107

<b>КОСИЦЬКА О.М., АЛЕКСЕЄВА Ю.А. ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ ПАТЕНТІВ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ: ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ</b>	114
<b>КОСИЦЬКА О.М., КОЗЕНКО С.І. ЕВФЕМІСТИЧНІ КОНСТРУКЦІЇ В АНГЛОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ</b>	117
<b>КОСИЦЬКА О.М., НЕВЕЧЕРА М.В. ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ ВВІЧЛИВОСТІ В АНГЛОМОВНІЙ ДІЛОВІЙ КОРЕСПОНДЕНЦІЇ</b>	121
<b>ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., АНИСИМОВА А.Є. СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З КОМПОНЕНТОМ «ФІНАНСОВИЙ СТАН ЛЮДИНИ» ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ</b>	124
<b>ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., ДЕГТЯРЕНКО К. Ю. ДО ПИТАННЯ ПРО СТРУКТУРУ ТА СЕМАНТИКУ АНГЛІЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ МЕНЕДЖМЕНТУ ТА МАРКЕТИНГУ</b>	128
<b>ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., КАРПЕНКО І.В. ДО ПИТАННЯ ПРО ФУНКЦІЇ АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З ОНОМАСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ</b>	131
<b>ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., ЛИСЕНКО О.М. ЛІЙСЬКОЇ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ</b>	134
<b>ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., МАКОГОН М.С. ДО ПИТАННЯ ПРО СЕМАНТИЧНІ ТА СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІНАНСОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ</b>	138

<b>ЛЕЙЦЮСЬ Г.М., ТЮРІНА А.О. ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНИМ КОМПОНЕНТОМ ЗНАЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ У СФЕРІ ЕКОНОМІКИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ</b>	141
<b>ЛИТНЄВА Г.П., АНДРІЙЧУК Д.О. ТИПИ ТА СПОСОБИ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛОМОВНОЇ НОВІТНЬОЇ ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ</b>	144
<b>ЛИТНЄВА Г.П., ПРОСКУРІНА М.К. АСЕНДИТИЧНІ ТЕХНІЧНІ ТЕРМІНИ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАД НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ В ТЕКСТАХ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ</b>	148
<b>МЕДВЕДЄВА В.В. FUNCTIONING OF ENGLISH METAPHORS-NEOLOGISMS IN THE TEXTS OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL MATTER AND THEIR TRANSLATION INTO UKRAINIAN</b>	150
<b>МІЗІН К.І., ДОББУШ О.І. СВІТ ЕМОЦІЙ У «ЖІНОЧИХ» РОМАНАХ Д. СТИЛ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ВИМІР</b>	153
<b>МІЗІН К.І., КАНЄВСЬКА М.О. АВТОРСЬКЕ ПОРІВНЯННЯ КРІЗЬ ПРИЗМУ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ РОМАНУ С. МАЄР «СУТІНКИ»</b>	157
<b>МІСУРЕНКО М.А. ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ УКРАЇНСЬКОГО ТА АНГЛІЙСЬКОГО СЛОВОТВОРЕНЬ У СФЕРІ ТРАНСПОРТНИХ ТЕХНОЛОГІЙ</b>	161
<b>ПЕРШУКОВА О.О., БУРБЕЛА М.М. СТРУКТУРА ТРАНСФОРМАЦІЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ АВТОМОБІЛЬНОЇ ГАЛУЗІ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ</b>	165

<b>ПОЛІКЕВИЧ В.В. NEOLOGISMS IN MODERN ENGLISH ECONOMIC TERMINOLOGY AND THEIR TRANSLATION</b>	169
<b>ШЕВЧУК Л.О., БОНДАРЧУК Г.С. ДО ПИТАННЯ АНАЛІЗУ ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ МІЖНАРОДНИХ ЕКОНОМІЧНИХ ДОКУМЕНТІВ: ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ ЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ</b>	172
<b>ШЕВЧУК Л.О., ДЗЮБА К.С. ПЕРЕДУМОВИ ТА ЗАКОНОМІРНОСТІ ВИВЧЕННЯ СТРУКТУРНИХ АСПЕКТІВ ПЕРЕКЛАДУ СКОРОЧЕНЬ В АНГЛОМОВНИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТАХ</b>	176
<b>ШЕВЧУК Л.О., НІКОЛАЙЧУК О.В. СТРУКТУРНІ ТА СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ (НА МАТЕРІАЛІ ДВОМОВНИХ ДОКУМЕНТІВ ТРАНСПОРТНОЇ ГАЛУЗІ)</b>	180
<b>ШЕВЧУК Л.О., ФАДЄЄВА О.О. ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКІ НЕОЛОГІЗМИ В ТЕХНІЧНОМУ ТЕКСТІ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ТА ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ АСПЕКТИ</b>	183
<b>ШЕВЧУК Л.О., ХАНЕНКО Ю. ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ У ДОСЛІДЖЕННІ ОСОБЛИВОСТЕЙ АНГЛІЙСЬКИХ ЛЕКСИЧНИХ НОВОУТВОРЕНЬ СФЕРИ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ</b>	187

Наукове видання

## ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИЧНОЇ СЕМАНТИКИ

Збірник матеріалів  
Міжнародної науково-практичної  
інтернет-конференції  
24 листопада 2016 р., м. Рівне

## THE PROBLEMS OF LINGUISTIC SEMANTICS

The Collection of Conference Proceedings  
November 24, 2016, Rivne

---

Формат 60x84<sup>1/16</sup>.  
Папір офсетний. Друк ризографічний.  
Гарнітура Times New Roman.  
Ум. др. арк. 9,2. Наклад 100.

Редакційно-видавничий відділ  
Рівненського державного гуманітарного університету  
м. Рівне, 33000, вул. Ст. Бандери, 12,  
тел.: (0362) 26-48-83

Друк: Дизайн-агенція «Кольорова»,  
м. Рівне, 33000, вул. Чорновола, 64,  
тел.: (0362) 24-50-710